



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo  
di Ancona*

Fasc. 1685/2024 – Prot. 111005

**SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN CONSECUTIVA E DI TRADUZIONE A  
SUPPORTO DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE PER IL RICONOSCIMENTO  
DELLA PROTEZIONE INTERNAZIONALE DI ANCONA. BIENNIO 2024-2026.**

**CIG B244002C71**

L'anno duemilaventiquattro, il giorno dodici del mese di settembre, alle ore 9:40, presso la Prefettura di Ancona – sede di Via Matteotti n. 46 (piano I), si è riunita la Commissione giudicatrice nominata con provvedimento prot. 108928 del 09/09/2024 a firma del Viceprefetto Vicario, dott. Davide Garra, presieduto dalla dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara in oggetto e così composto:

- dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara - Presidente
- dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo – Commissario
- dott. Roberto Ruocco, Funzionario Amministrativo - Commissario
- dott.ssa Federica Bascetta, Assistente Economico-Finanziario – Segretaria Verbalizzante.

Alle ore 9:50 il Presidente dichiara aperta la seduta e prende atto che tutti i membri hanno presentato le dichiarazioni attestanti l'inesistenza di cause di incompatibilità, astensione, conflitto di interesse.

La Commissione dà atto che, con provvedimento n. 107232 del 04/09/2024, il R.U.P. ha ammesso alla fase di valutazione delle offerte tecniche ed economiche i seguenti operatori:

- INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI S.R.L.
- LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP.
- STUDIO MORETTO GROUP S.R.L.



## *Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona*

La Commissione concorda nell'applicazione delle seguenti regole di preferenze per il calcolo del coefficiente delle votazioni rese da ciascun commissario mediante confronto a coppie tra le varie offerte:

### PREFERENZE

MASSIMA	6
GRANDE	5
MEDIA	4
PICCOLA	3
MINIMA	2
PARITÀ - NESSUNA PREF.	1

Per quanto concerne il requisito delle certificazioni per i servizi di traduzione e interpretariato, per cui il capitolato prevede l'assegnazione di un punteggio massimo di 3 punti (1 punto per ogni certificato fino ad un massimo di 3), la Commissione ritiene di procedere ad una votazione in assoluto senza ricorrere al metodo del confronto a coppie, trattandosi di un requisito oggettivo.

Viene attivata la connessione telematica sulla piattaforma digitale MEPA per aprire, preliminarmente, le buste contenenti l'offerta tecnica. Tramite la predetta piattaforma, alle ore 09:53 viene trasmessa agli offerenti la comunicazione di avvio della seduta telematica.

Alle ore 10:05 è stata conclusa la procedura di acquisizione di tutta la documentazione presentata dai concorrenti e, verificatane la completezza e congruità, si procede si procede alla valutazione delle offerte pervenute, nei termini che seguono:

**1. Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l. (ITM):** si dà atto della regolarità della presentazione dell'offerta tecnica, alla quale la Commissione attribuisce il punteggio di **46,14**, pertanto l'impresa viene ammessa alla fase successiva di gara;

**2. Language Academy soc. coop. (LANGUAGE):** si dà atto della regolarità della presentazione dell'offerta tecnica, alla quale la Commissione attribuisce il punteggio di **13,71**, pertanto l'impresa viene ammessa alla fase successiva di gara;



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo  
di Ancona*

**3. Studio Moretto Group s.r.l. (MORETTO):** si dà atto della regolarità della presentazione dell'offerta tecnica, alla quale la Commissione attribuisce il punteggio di **56,62**, pertanto l'impresa viene ammessa alla fase successiva di gara.

	<b>PUNTEGGIO TOTALE TECNICO</b>
INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI S.R.L.	46,14
LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP.	13,71
STUDIO MORETTO GROUP S.R.L.	56,62

In ordine al requisito dell'ampiezza della base linguistica, relativa sia alle lingue e dialetti ufficiali sia alle lingue e dialetti rari, la Commissione precisa di aver attribuito il relativo punteggio sulla base della tabella inserita da ciascun operatore economico nella propria offerta tecnica, così come confrontata con l'All. 1 Elenco Lingue del capitolato, in considerazione del fatto che ciascun offerente ha dichiarato una copertura pari al 100% delle lingue.

La seduta viene chiusa alle ore 12:55 ed aggiornata al 13/09/2024 per l'esame delle offerte economiche, previa comunicazione agli operatori economici.

Il presente verbale è letto, confermato in data e luogo come sopra e sottoscritto.

Ancona, 12/09/2024

Dott.ssa Raffaella Minardi, Presidente della Commissione



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo  
di Ancona*

Dott.ssa Barbara Fuggiano, Commissario

*Barbara Fuggiano*

Dott. Roberto Ruocco, Commissario

*Roberto Ruocco*

Dott.ssa Federica Bascetta, Segretaria Verbalizzante

*Federica Bascetta*



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo  
di Ancona*

Fasc. 1685/2024 – Prot. 111721

**SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN CONSECUTIVA E DI TRADUZIONE A  
SUPPORTO DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE PER IL RICONOSCIMENTO  
DELLA PROTEZIONE INTERNAZIONALE DI ANCONA. BIENNIO 2024-2026.**

**CIG B244002C71**

L'anno duemilaventiquattro, il giorno tredici del mese di settembre, alle ore 09:51, presso la Prefettura di Ancona – sede di Via Matteotti n. 46 (piano I), si è riunita la Commissione giudicatrice nominata con provvedimento prot. 108928 del 09/09/2024 a firma del Viceprefetto Vicario, dott. Davide Garra, presieduto dalla dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara in oggetto e così composta:

- dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara - Presidente
- dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo – Commissario
- dott. Roberto Ruocco, Funzionario Amministrativo - Commissario
- dott.ssa Federica Bascetta, Assistente Economico-Finanziario – Segretaria Verbalizzante.

Alle ore 09:51 il Presidente dichiara aperta la seduta.

Viene attivata la connessione telematica sulla piattaforma digitale MEPA per aprire, le buste contenenti l'offerta economica. Tramite la predetta piattaforma, alle ore 09:55 viene trasmessa agli offerenti la comunicazione di avvio della seduta telematica.

Alle ore 10:07 è stata conclusa la procedura di acquisizione di tutta la documentazione presentata dai concorrenti e, analizzate le offerte economiche e i relativi giustificativi, la Commissione ritiene che tutti gli operatori economici debbano presentare opportune specificazioni in ordine alle giustificazioni relative al prezzo/ora offerto per il servizio da affidare. In particolare, la Commissione



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo  
di Ancona*

propone al R.U.P. di procedere a soccorso istruttorio ai sensi dell'art. 101 comma 3 D.Lgs. 36/2023 come segue:

**1. Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l. (ITM):** dovrà precisare le ragioni per cui il confronto tra il compenso orario del lavoratore autonomo in regime forfettario e quello del lavoratore dipendente si basi su un diverso monte ore;

**2. Language Academy soc. coop. (LANGUAGE):** dovrà dettagliare la voce di costo relativa al compenso della manodopera, sia lordo che netto, in base al contratto collettivo applicato;

**3. Studio Moretto Group s.r.l. (MORETTO):** dovrà dettagliare la voce di costo relativa al compenso della manodopera al netto, in base al contratto collettivo applicato.

La seduta viene chiusa alle ore 12:50 rimettendo al R.U.P. per gli adempimenti di competenza. La Commissione si riaggiornerà al termine della fase sub-procedimentale di soccorso istruttorio.

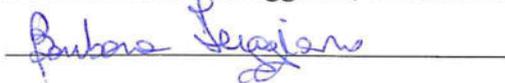
Il presente verbale è letto, confermato in data e luogo come sopra e sottoscritto.

Ancona, 13/09/2024

Dott.ssa Raffaella Minardi, Presidente della Commissione



Dott.ssa Barbara Fuggiano, Commissario



Dott. Roberto Ruocco, Commissario



Dott.ssa Federica Bascetta, Segretaria Verbalizzante



**SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN CONSECUTIVA E DI TRADUZIONE A SUPPORTO DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE PER IL RICONOSCIMENTO DELLA PROTEZIONE INTERNAZIONALE DI ANCONA. BIENNIO 2024-2026.**

**CIG B244002C71**

L'anno duemilaventiquattro, il giorno venti del mese di settembre, alle ore 09:43, presso la Prefettura di Ancona – sede di Via Matteotti n. 46 (piano I), si è riunita la Commissione giudicatrice nominata con provvedimento prot. 108928 del 09/09/2024 a firma del Viceprefetto Vicario, dott. Davide Garra, presieduto dalla dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara in oggetto e così composta:

- dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara - Presidente
- dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo – Commissario
- dott. Roberto Ruocco, Funzionario Amministrativo - Commissario
- dott.ssa Federica Bascetta, Assistente Economico-Finanziario – Segretaria Verbalizzante.

Alle ore 09:50 il Presidente dichiara aperta la seduta.

Viene attivata la connessione telematica sulla piattaforma digitale MEPA per dare comunicazione agli operatori economici dell'avvio della seduta e visionare le risposte presentate dai predetti alla richiesta di soccorso istruttorio avanzata dal R.U.P. in data 13/09/2024 all'esito della seconda seduta della Commissione di gara.

La Commissione discute sulle giustificazioni e specificazioni dell'offerta economica presentata da ciascun offerente e, in accordo con il R.U.P., stabilisce che tutte le offerte sono da ritenersi complete e congrue. Si procede, pertanto, all'attribuzione dei seguenti punteggi:

	<b>PUNTEGGIO ECONOMICO</b>
<b>ITM</b>	30,00
<b>LANGUAGE</b>	0,07
<b>MORETTO</b>	10,00

La somma dei punteggi totali relativi alle offerte tecniche e alle offerte economiche per ciascun offerente è riportata nella seguente tabella:

	PUNTEGGIO TECNICO	PUNTEGGIO ECONOMICO	PUNTEGGIO TOTALE
<b>ITM</b>	46,14	30,00	76,14
<b>LANGUAGE</b>	13,71	0,07	13,78
<b>MORETTO</b>	56,62	10,00	66,62

La Commissione, infine, definisce la seguente graduatoria:

	PUNTEGGIO TECNICO	PUNTEGGIO ECONOMICO	PUNTEGGIO TOTALE	RIBASSO su 27,50€	PREZZO FINALE
<b>ITM</b>	46,14	30,00	76,14	4,50 €	23,00 €
<b>MORETTO</b>	56,62	10,00	66,62	1,50 €	26,00 €
<b>LANGUAGE</b>	13,71	0,07	13,78	0,01 €	27,49 €

Il concorrente che ha ottenuto il punteggio più alto, secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, è Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l. (ITM).

La Commissione chiude la seduta alle ore 11:27 e trasmette il verbale al R.U.P. e alla Stazione Appaltante per il seguito di competenza.

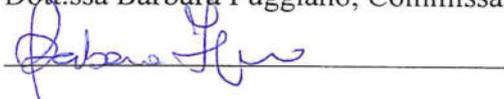
Il presente verbale è letto, confermato in data e luogo come sopra e sottoscritto.

Ancona, 20/09/2024

Dott.ssa Raffaella Minardi, Presidente della Commissione



Dott.ssa Barbara Fuggiano, Commissario



Dott. Roberto Ruocco, Commissario



Dott.ssa Federica Bascetta, Segretaria Verbalizzante

